

Conception : BANQUE IENA

Brest Business School – BSB Burgundy School of Business – École de Management de Normandie –
EM Strasbourg Business School - ESC La Rochelle – Groupe ESC Clermont – Groupe ESC Pau – ICN Business School –
IMT Télécom École de Management - INSEEC Business School – ISC Paris Business School – ISG International Business
School – Montpellier Business School – South Champagne Business School

OPTIONS : SCIENTIFIQUE, ÉCONOMIQUE, TECHNOLOGIQUE et LITTÉRAIRE

DEUXIÈME LANGUE

Mercredi 9 mai 2018, de 14 h. à 17 h.

ALLEMAND – ANGLAIS – ARABE – ESPAGNOL – ITALIEN – PORTUGAIS – RUSSE

LATIN – GREC ANCIEN

Durée : 3 heures

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20, qui sera arrondie au dixième supérieur).

N.B. :

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix, effectué lors de l'inscription, de la deuxième langue dans laquelle ils doivent composer.

Aucun document n'est autorisé. (sauf pour le latin ou le grec ancien) ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.

Si au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il la signalera sur sa copie et poursuivra en expliquant les raisons des initiatives qu'il sera amené à prendre.

ALLEMAND

DAS ENDE EINER WELT

Das Sportgeschäft *Sport Lang* in *München Schwabing* steht vor der Schließung. Viele Münchner, die heute schon erwachsen sind, haben dort ihren ersten Fußball gekauft, ihre ersten Skier. In *Schwabing* war, lange bevor man auch im Warenhaus *Karstadt* im Zentrum der Stadt Sportartikel kaufen konnte, das Geschäft *Sport Lang* das beste Beispiel für eine gute, individuelle Beratung. Man nahm sich viel Zeit für seine Kunden und wenn jemand kein Bayerisch verstand, dann wurde auch Hochdeutsch gesprochen. Bald 61 Jahre lang. Nun macht der bekannte Münchner Laden der Familie **Lang** zu.

„Ja“, sagt Filialleiter **Manfred Hofmann**, „das tut wirklich weh. Es hat so viele nette treue Kunden gegeben und man hat halb *Schwabing* gekannt.“ Zugleich grüßt er einen Kunden, der durch die Tür kommt und schnell noch einmal nach Winteranoraks schauen möchte.

Seit Wochen hängen Plakate mit der Aufschrift « Total-Räumungsverkauf » über Eingangstür und Schaufenstern. Alles, was die Lager noch zu bieten haben, und sogar das, was vor einem Jahr schon für den Winter bestellt worden ist, kann man nun zu stark reduzierten Preisen kaufen. Und die Kunden fragen immer wieder: „Warum hört ihr auf?“

Der 59-jährige Filialleiter erklärt es. Immer und immer wieder. Die Zeiten hätten sich einfach geändert. Die kleinen, mittelständischen Geschäfte seien früher Leader im Sport gewesen. Doch die Wünsche der Kunden hätten sich stark geändert. „Die meisten Käufer“, sagt **Hofmann**, „bestellen online.“ Zumindest das, was nicht anprobiert werden müsse. Und: Heute erwarten die Kunden Erlebnis-Geschäfte auf mindestens 1000 Quadratmetern Verkaufsfläche mit Kletterwänden und anderen Attraktionen.

Eines Tages, erinnert sich **Hofmann**, kam ein Kunde ins Geschäft. Sehr jung, vielleicht Mitte 20. Lange habe **Hofmann** beraten, verschiedene Turnschuhe angeboten. „Dann nahm der Mann sein Smartphone heraus, suchte die Marke, die ihm gefiel, und wollte genau diesen Preis. Da können wir nicht mithalten.“ In Süddeutschland machten aus diesem Grund, so **Hofmann**, etwa 300 kleinere Sportgeschäfte zu.

„Wir haben keine Rolltreppe und der Laden ist nicht behindertengerecht“, sagt **Hofmann**. Einige Gründe, die es schwer machen, konkurrenzfähig zu bleiben. Dazu kommt, dass es in dem Viertel sehr schwierig ist, Parkplätze zu finden. Die Folge: Die Umsätze gingen stark zurück. Alle sieben Mitarbeiter wurden auf andere Sportgeschäfte verteilt.

Offiziell bis zum 30. Oktober läuft der Räumungsverkauf. Wann definitiv Schluss ist, weiß man noch nicht. Doch eines ist sicher: **Hofmann** bleibt bis zum letzten Tag. „Das habe ich meinem Chef versprochen.“

Nach einem Artikel von **Nicole GRANER**
« Süddeutsche Zeitung », 11. Oktober 2017

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire **le titre** et les paragraphes 1 et 2, depuis : "Das Sportgeschäft Sport Lang in München Schwabing steht vor der Schließung ..." jusqu'à : "... der durch die Tür kommt und schnell noch einmal nach Winteranoraks schauen möchte."

(de la ligne 1 à la ligne 9)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question de compréhension du texte :

Aus welchen Gründen muss das Sportgeschäft « Sport Lang » schließen und warum ist das schade?

(150 mots + ou – 10% * ; sur 20 points)

2. Question d'expression personnelle :

Online-Käufe (Amazon, Zalando ...), riesige Einkaufszentren: Ist das Ende der kleinen Geschäfte im Stadtzentrum schon vorprogrammiert?

(250 mots + ou – 10% * ; sur 20 points)

* Le non-respect de ces normes sera sanctionné.
(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

III. THEME (sur 20 points)

- 1/ Asseyez-vous, s'il vous plaît. Notre directeur vous recevra dans quelques minutes !
- 2/ Malgré son jeune âge, le Président français est aujourd'hui respecté dans le monde entier.
- 3/ Mes parents ont acheté cette voiture électrique il y a un mois car son prix a baissé.
- 4/ Les populistes ont de plus en plus d'influence. Faut-il avoir peur d'eux ?
- 5/ La plupart des jeunes veulent croire en l'Europe parce que c'est important pour leur avenir.
- 6/ Avant de chercher un emploi, elle a envie de découvrir d'autres pays.
- 7/ Quand il était petit, il lisait beaucoup. Mais maintenant les livres l'intéressent moins que son portable.
- 8/ Tu n'as pas besoin de me remercier, je t'ai aidé volontiers.
- 9/ Comme les conducteurs de bus font grève, nous pourrions aller en ville à pied.
- 10/ Depuis que je travaille dans cette entreprise internationale, je passe trois jours par semaine en Autriche.

ANGLAIS

If it's broken, you can't fix it

As devices go, smartphones and tractors are on the opposite ends of the spectrum. And an owner of a chain of mobile-device repair shops and a farmer of corn and soyabeans do not usually have much in common. But Jason DeWater and Guy Mills are upset for the same reason. “Even we can no longer fix the home button of an iPhone,” says Mr DeWater, a former musician who has turned his hobby of tinkering into a business based in Omaha, Nebraska. “If we had a problem with our John Deere, we could fix it ourselves. No longer,” explains Mr Mills whose farm in Ansley, a three-hour drive to the west, spreads over nearly 4,000 acres.

Messrs DeWater and Mills have more and more company. It includes not just fellow repairmen and farmers, but owners of all kinds of gear, including washing machines, coffee makers and even toys. All are becoming exceedingly difficult to fix—which has given rise to a movement fighting for a “right to repair”. In America the movement has already managed to get relevant bills on the agenda of legislatures in a dozen states, including Nebraska. Across the Atlantic, the European Parliament recently passed a motion calling for regulation to force manufacturers to make their products more easily repairable.

Some types of gear, such as photocopiers and medical equipment, have always been hard to mend because of their internal complexity. But what has been the exception is now becoming the rule.

[...] Even a John Deere tractor comes with millions of lines of software code, controlling everything from the engine to the armrests. Mobile devices, for their part, are getting ever more densely packed to make them smaller and able to accommodate new components. When iFixit, a website for repair information, analysed Samsung's Galaxy Note 8, which started shipping on September 15th, it found that the device was mainly held together with glue. This gets rid of fasteners, but makes repairs more difficult. [...]

Firms also withhold technical information, proprietary repair tools and spare parts. Mr DeWater has to rely on manuals from iFixit, on self-made tools and on refurbished or copied parts. He can also tap into a global network of repair shops which exchange information about how to fix the latest mobile devices. “We sometimes even ship a device to China if we know that a shop there can fix it,” he says.

In the future, repairability is likely to become even more of an issue.

The Economist, Sept 30th 2017

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire le titre, puis à partir de ‘ *Messrs DeWater and Mills ...* ’ jusqu’à ‘ *... is now becoming the rule.* ’

(de la ligne 9 à la ligne 18)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question de compréhension du texte

Explain why ‘repairability’ is now such a big issue.

(150 mots + ou – 10%* ; sur 20 points)

2. Question d’expression personnelle

Is today’s consumer society really becoming more responsible?

(250 mots + ou – 10%* ; sur 20 points)

* Le non-respect de ces normes sera sanctionné. (Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question)

III. THEME (sur 20 points)

1. La télévision diffusait depuis une semaine des images de heurts entre manifestants et policiers.
2. Tout le monde a appris la nouvelle ce matin. Pas toi ?
3. Ne devraient-ils pas renforcer les contrôles aux frontières ?
4. On reproche aux réseaux sociaux de diffuser de fausses informations.
5. La fusillade de dimanche dernier a relancé le débat sur le contrôle des antécédents.
6. Si tu ne leur dis rien, tu ne sauras pas ce qu’ils en pensent. Allez, un peu de courage!
7. A peine avait-il compris la situation qu’il se tourna vers le responsable syndical.
8. Ils lui ont demandé de sortir, ne supportant plus ses accès de colère.
9. Quand le Premier Ministre réussira à convaincre les députés de son parti, la question sera réglée.
10. Il a cessé de parler, car il ne pouvait pas se faire entendre.

محمية "ضانا" أكبر محمية طبيعية في الأردن

أصبح مفهوم السياحة البيئية من أهم النشاطات الاقتصادية، ومن أكثر مفاهيم التنمية المستدامة نمواً وانتشاراً في العالم، والتي تعمل على توفير دخل ووظائف وعملة صعبة وخدمة المجتمعات المحلية، إضافة إلى المحافظة على عناصر البيئة الطبيعية. وقد أصبح هناك اعتماد على السياحة البيئية كمصدر رئيسي للدخل والتنمية في دول كثيرة.

في الأردن، لا يختلف الوضع عن باقي الدول، إذ أصبحت السياحة البيئية أمراً مهماً. وقد أولت الحكومة والقطاع الخاص هذا الجانب اهتماماً واضحاً وأصبحت السياحة البيئية عنصراً رئيسياً في خطط السياحة الوطنية حيث تعتبر المحميات الطبيعية التي تديرها الجمعية الملكية لحماية الطبيعة مركزاً للسياحة البيئية، باعتبارها نشاطاً تنموياً متعدد الفائدة يساهم في حماية الطبيعة ويوفر فرص عمل للمجتمع المحلي ومحمية ضانا خير مثال على ذلك.

لا يمكن زائر محمية "ضانا" أن يقاوم سحر تلك المنطقة التي تحتوي تضاريس جبلية فريدة من نوعها، وقرية قديمة مبنية على هضبة تطل على وادٍ سحيق من أجمل الأودية التي تمكن مشاهدتها.

وقال مدير المحمية إن المحمية التي تأسست عام ١٩٨٩، تعد أكبر محمية طبيعية تديرها الجمعية الملكية لحماية الطبيعة، حيث تبلغ مساحتها ٢٩٢ كم مربعاً من المناظر الخلابة إلى التضاريس المتعرجة.

ولفت خلال جولة للإعلاميين إلى أن المحمية تمتد على سفوح عدد من الجبال من منطقة القادسية التي ترتفع أكثر من ١٥٠٠ متر عن سطح البحر وتتخفف إلى سهول ووديان كوادي عربية. ويتخلل جبال المحمية بعض الوديان المتميزة بطبيعتها الخلابة وتنوع التركيبة الجيولوجية ما بين الحجر الجيري والغرانيت.

وذكر أن "ضانا" هي المحمية الوحيدة في الأردن التي تحتوي على الأقاليم الحيوية الجغرافية الأربعة: إقليم البحر الأبيض المتوسط، الإقليم الإيراني - الطوراني، إقليم الصحراء العربية والإقليم السوداني. لذلك، فهي أكثر المناطق تنوعاً في الأردن من ناحية الأنظمة البيئية والأنماط النباتية مثل نمط العرعر ونمط البلوط الدائم الخضرة ونمط نبت الكتبان الرملية ونمط النبت السوداني وغيرها كثير. كما تتميز المحمية بأنها موئل ما تبقى من غابات السرو الطبيعية المعمرة.

وبين مدير المحمية أن هناك نحو ٢١٦ نوعاً من الطيور في المحمية، مشيراً إلى أن الأردن يعتبر ثاني أهم مسار للطيور في العالم. ومحمية "ضانا" تقع ضمن هذا المسار وهناك أنواع من الطيور لا توجد إلا في الأردن كالنعار السوري الموجود في المحمية، إضافة إلى وجود ٣٨ نوعاً من الثدييات مسجلة في المحمية. إضافة إلى وجود ٩٨ موقعاً أثرياً داخل حدود المحمية.

جريدة الحياة، 14 أغسطس ٢٠١٧

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire le titre et depuis : « ... السياحة البيئية .. » jusqu'à : « ...محمية ضانا لخير مثال على ذلك. »

(de la ligne 1, à la ligne 7)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question de compréhension du texte

ما هي الصورة التي ينقلها كاتب المقال عن محمية "ضانا"؟

(150 mots + ou - 10%, sur 20 points)

2. Question d'expression personnelle

ما الذي يحول، في الفترة الراهنة، دون تطور السياحة العربية؟ وكيف يمكن تجاوز ذلك؟

(250 mots + ou - 10%, sur 20 points)

*Le non-respect de ces normes sera sanctionné.

(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

III. THEME (sur 20 points)

Ne pas vocaliser

1. Pour préparer l'après-pétrole, Doha et Abou Dhabi misent sur le développement de « l'économie de la connaissance ».
2. C'est moins pire qu'avant mais le problème n'est pas réglé.
3. La question de la transmission des connaissances est pour le moment jugée secondaire.
4. Sans accord entre la France et l'Allemagne, il n'y aura pas d'avancée en Europe.
5. Réchauffement climatique oblige, l'énergie et l'automobile sont en première ligne.
6. Une équipe internationale annonce l'existence d'un espace vide au sein de la plus grande pyramide de Gizeh.
7. Les pourparlers bloquent toujours essentiellement sur l'aspect financier.
8. Londres a confirmé que le Brexit serait effectif le 29 mars 2019^(*) à minuit.
9. Les temps ne pouvaient être plus favorables à une telle initiative.
10. Il fallait se déterminer face au populisme ambiant.

^(*) Les chiffres sont à écrire en toutes lettres

Machismo, continuidad y repetición

La afirmación del machismo pasa por la negación de la realidad que él mismo crea, ésta es la forma de hacerse invisible en una sociedad que lo señala en cada uno de sus actos. Desde el piropo como halago y el maltrato como un tema de pareja, hasta el homicidio por celos o alcohol, todo forma parte de lo que el machismo presenta como verdad para así mantener su mentira. Da igual que sean 70 las mujeres asesinadas cada año y 700.000 las maltratadas, al final, para el machismo cada uno de esos casos es un accidente o una excusa, y todos juntos ninguno.

El problema de la violencia de género no son esos 700.000 hombres que maltratan ni los 70 que matan, el problema de la violencia de género es el machismo que los alimenta a todos ellos y al resto de la sociedad. Un machismo que lleva a que el 3% de la población de la UE manifieste que la violencia de género está justificada en algunas ocasiones, y que un 1% afirme que lo está en todas las ocasiones (Eurobarómetro, 2010).

A partir de esas referencias creadas por la cultura, cada agresor desarrolla su estrategia de violencia de manera diferente, aunque todos persiguen lo mismo: controlar a las mujeres para que no se salgan del guion establecido, corregirlas cuando consideran que se han desviado de sus dictados, y castigarlas cuando la desviación alcanza cierta gravedad. La propia dinámica de la violencia muestra claramente que cada agresor reacciona ante el comportamiento y actitud de las mujeres, y frente a las circunstancias que envuelven los hechos.

Y cuando el machismo y los machistas ven que la sociedad está cambiando al incorporar y defender la Igualdad como derecho, al observar que las mujeres y el feminismo rompen con la injusticia de la desigualdad de la que nacen sus privilegios, y al comprobar que se incorporan con normalidad a los espacios y funciones que les habían sido negados, interpretan que esa nueva realidad es un ataque a sus posiciones y responden con su argumento habitual, que es la violencia. [...]

Los homicidios por violencia de género son la consecuencia de una historia de violencia que los maltratadores van desarrollando en el tiempo, unas veces de forma acelerada, otras más lenta. Se trata de un proceso en el que van integrando elementos que refuerzan su decisión y aquellos otros que de alguna manera la cuestionan, y la evolución final dependerá de la mayor presencia de elementos a favor del homicidio o de factores críticos con la idea de matar. Se trata, pues, de un proceso dinámico.

Miguel Lorente Acosta, *El Mundo*, 14/11/17

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis “aunque todos persiguen...” jusqu’à “... que es la violencia.”
(de la ligne 13 à la ligne 22)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. *Question de compréhension du texte :*

¿Cómo opera según el autor “la afirmación del machismo”?

(ligne 1)

(150 mots ± 10%*; sur 20 points)

2. *Question d’expression personnelle :*

¿Qué comentario le sugiere a usted el fenómeno de la “violencia de género” en el mundo hispánico?

(ligne 7)

(250 mots ± 10%*; sur 20 points)

** Le non-respect de ces normes sera sanctionné.*

Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question.

III. THEME (sur 20 points)

1. Si les entreprises n’avaient pas délocalisé leur siège social, la situation serait plus claire.
2. Nous avons écouté les principaux protagonistes avant de prendre une décision.
3. Il est probable que les Français désapprouvent les mesures proposées par le président.
4. C’est la première fois en trente ans que le gouvernement va avoir recours à cet article.
5. Les investisseurs empêchèrent que les négociations se déroulent correctement.
6. Dès que ce sera possible, nous vous donnerons une réponse.
7. De plus en plus de personnes s’inquiètent du réchauffement climatique. Je te le répète.
8. Ils souhaiteraient davantage de résolutions pour lutter contre la corruption.
9. Les tremblements de terre au Mexique ont provoqué de nombreux dommages.
10. Il avait suffi que les ventes augmentent pour relancer les embauches.

Tra i giovani è dialetto-mania

In una società in cui i giovani sono sempre più spesso e sempre prima chiamati a staccarsi dalle proprie radici, per cercare fortuna in un altrove spesso indefinito, il sapore di casa passa (anche) attraverso l'apprendimento e l'uso del dialetto.

Se infatti la forza centrifuga messa in moto dal binomio crisi-globalizzazione porta i giovani a viaggiare, a emigrare e a cercare formazione e lavoro lontano da casa, il lessico famigliare diventa luogo d'incontro e scambio con i propri simili.

L'Italia, patria di dialetti dal Medioevo, scopre oggi di aver fatto nascere una generazione di giovani che amano e usano i dialetti dei quali sono custodi e cultori.

La tendenza è stata messa a fuoco da una recente ricerca condotta per conto di Baci Perugina che sta per lanciare un'edizione in dialetto dei classici aforismi che si trovano nei cioccolatini.

Su un campione di 3.500 italiani di età compresa tra i 18 e i 65 anni, il 67% di coloro che si sono definiti "Incuriositi dal dialetto" ha detto di volerlo imparare "Per rafforzare il legame con la propria famiglia", mentre il 72% si è detto "Incuriosito dai dialetti di altre regioni".

Una tendenza del tutto in linea con quello che sta accadendo in Rete negli ultimi tempi. Youtuber, blogger, Pagine Facebook o Instagram centrate sull'uso del dialetto, sulle tradizioni locali e sulle infinite declinazioni del concetto di "Essere lontani da casa, ma fieri della propria cultura". Si tratta di casi esemplari della capacità di brandizzare il dialetto.

Il dialetto così diventa luogo di comicità e occasione per scherzare su modi e manie che differenziano l'Italia. C'è lo studente meridionale fuori sede che si fa mandare i pacchi di viveri dal sud o il milanese stressato, ma anche il romano delle borgate o il napoletano fiero della sua cultura popolare.

Un'Italia caleidoscopica che, per fortuna, non si sta perdendo, ma che anzi viene esportata nei luoghi nuovi d'insediamento del nostro popolo di migranti. La "Little Italy" di New York è stata maestra in questo, ma oggi di "Little Italy" in giro per il mondo, ce ne sono tante, dall'Indonesia alle Canarie, dalla Svizzera alla Repubblica Dominicana.

Un ritorno alle origini voluto e fruito da una generazione costretta a tagliare il cordone ombelicale per essere competitiva con il resto del pianeta, ma fiera di quell'italianità squisitamente municipale che ci rende unici al mondo.

Da Barbara Massaro, *Panorama*, 23 novembre 2017

I. VERSION *(sur 20 points)*

Traduire en français depuis « La tendenza è stata messa a fuoco ... » **jusqu'à** « ... ma fieri della propria cultura. ».

II. QUESTIONS *(sur 40 points)*

1. Question de compréhension du texte :

Spiegate : « Un'Italia caleidoscopica ».

(150 mots + ou – 10% ; sur 20 points)*

2. Question d'expression personnelle :

Vivere all'estero rinforza il sentimento di appartenenza al Paese di origine ?

(250 mots + ou – 10% ; sur 20 points)*

**Le non respect de ces normes sera sanctionné. Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question.*

III. THÈME *(sur 20 points)*

- 1) En hiver, il fait plus froid à Ferrare qu'à Paris.
- 2) S'il y avait moins d'emplois précaires, l'économie italienne serait plus forte.
- 3) Madame la maire, présentez-nous vos mesures contre la pollution !
- 4) Pietro Ferrero a laissé son entreprise en 2011 à son fils.
- 5) L'art des pizzaiolos napolitains est entré au patrimoine mondial immatériel de l'Unesco.
- 6) Il faut que la Calabre valorise ses sites archéologiques.
- 7) On lira des articles sur les élections italiennes en mars 2018.
- 8) Ce village, dont la population diminuait, revit grâce à des familles de migrants.
- 9) Si l'exposition sur le Titien a lieu à Brescia, iras-tu la voir ?
- 10) On n'imaginait pas que l'Italie serait éliminée de la Coupe du Monde de football.

PORTUGAIS

Brasil sob censura

O músico Caetano Veloso diz que é a primeira vez que é impedido de cantar em período democrático

Uma decisão judicial proibiu a realização do show de Caetano Veloso programado para 30 de outubro no acampamento do MTST (Movimento dos Trabalhadores Sem-Teto) em São Bernardo do Campo, na Grande São Paulo. O show prestaria apoio à luta por moradia e à marcha que os integrantes da ocupação programaram para realizar no dia 31 rumo à sede do Governo do Estado. A ação civil pública que ensejou a proibição alegava questões de segurança no local.

“Não sei dizer se foi censura, não sou um técnico. Mas dá a impressão de que não é um ambiente propriamente democrático”, disse Caetano Veloso. “Pode ser um modo de reprimir uma ação que seria legítima”, questionou.

Ele afirmou que esta foi a primeira vez que ele se viu impedido de cantar desde a redemocratização. “E, mais do que nunca, é preciso cantar porque há muitas dificuldades”, completou.

O líder do movimento, Guilherme Boulos, classificou a liminar como um “ato de censura” e de “falta de democracia”. “Alegar questão de segurança é excessivo. Fazemos assembleias diárias com o mesmo número de pessoas”, afirmou à Folha.

A liminar foi motivada por uma ação civil pública apresentada pelo Ministério Público estadual pedindo a interdição do show sob pena de multa de R\$ 500 mil. O MP impediu a realização do show alegando ausência das credenciais e de estrutura mínima para o evento, que prometia atrair milhares de pessoas à ocupação.

O pedido da promotora alega que o local reúne idosos e crianças, tem alta concentração de materiais inflamáveis, como madeiras e lonas plásticas e possui entrada e saída única, além de apontar para a necessidade de haver serviços de emergência, como ambulâncias.

“Ninguém é contra a luta por moradia. Pelo contrário, ela é urgente, mas tem de ser feita sem colocar em risco pessoas que já se encontram em situação de vulnerabilidade”, disse a promotora sobre o caso. Na decisão, a juíza Del Cid justificou que o local “não possui estrutura a suportar show, mormente para artistas da envergadura de Caetano Veloso”.

O acampamento, situado em um terreno particular no bairro Assunção, abriga 6.500 famílias. É a maior ocupação feita pelo MTST nos últimos anos. Segundo o movimento, o imóvel, da construtora MZM, estaria vazio há mais de 30 anos. A proprietária entrou com um pedido de reintegração de posse na Justiça – por enquanto, sem sucesso. Embora esteja localizada numa região tradicionalmente industrial da cidade, a ocupação faz fronteira com uma vila e um condomínio residencial.

Divinews, Outubro de 2017 (texto adaptado).

I – VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis “Ninguém é contra a luta por moradia”...” jusqu’à “...um condomínio residencial”.
(de la ligne 21 à la ligne 29)

II – QUESTIONS (sur 40 points)

1- Question de compréhension de texte :

Explique os motivos alegados pelo governo para impedir a realização do show Caetano Veloso no acampamento de sem-teto em São Paulo.

(150 mots + ou - 10%, sur 20 points)

2- Question d'expression personnelle :

Qual a sua opinião sobre fenômenos de repressão ou censura por parte dos governos nas questões ligadas à problemas sociais?

(250 mots + ou - 10%, sur 20 points)

** Le non-respect de ces normes sera sanctionné. (Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question)*

III – THEME (sur 20 points)

1. *Je suis tombé amoureux d'une femme bipolaire.*
2. *Discriminations des jeunes des quartiers populaires : des murs à abattre.*
3. *Le trafic des trains sera perturbé par une grève mardi.*
4. *Nous sommes là pour répondre à toutes vos questions.*
5. *Les stars ont vraiment des maisons de rêve.*
6. *Nous cherchons pour ce poste une personne super motivée et organisée.*
7. *La tendance d'aujourd'hui c'est de manger « sans » (sans viande, sans laitage, sans gluten, etc.)*
8. *On va sortir ce week-end pour s'amuser !*
9. *J'aimerais faire le tour du monde.*
10. *J'ai de la chance, mon mari adore cuisiner.*

Велика Россия, а ехать некуда

Глобальная индустрия путешествий растёт, но в Россию туристы не спешат

5 Если верить статистике, Россия вошла в десятку самых посещаемых туристами стран мира: в 2015 году Россию посетили более 31 миллиона туристов из-за рубежа, две трети от этого числа приехали из стран ближнего зарубежья (Украины, Казахстана и т.д.) Продолжается рост на восточном направлении: из Китая (в 2016 +15%), Кореи (+19%), Индии (+38%)... А вот на Западе даже дешёвый рубль не сделал Россию более интересной для туристов : остаются такими же или падают показатели въезда из Германии, США, Франции, Великобритании ...

10 В 2017 году, по мнению экспертов, количество иностранных туристов, приезжающих в Россию, должно увеличиться. Новые перспективы для развития туризма в российских регионах откроются в 2018 году, когда в России должно пройти крупное спортивное событие – Чемпионат мира по футболу. Миллионы туристов смогут оценить туристический потенциал 11 городов, которые не были известны на мировом туристическом рынке.

15 Однако для реальной интерации регионов в туриндустрию нужно разработать комплексный продукт под названием «Россия», считает вице-президент Российского союза туриндустрии Юрий Барзыкин. «Только Москвой и Петербургом статистику не улучшить: Кремль физически не примет больше 500 тыс. человек в год, Эрмитаж – больше 3–4 млн. К тому же даже там прошлым летом предложение не справилось со спросом, туроператоры жаловались на то, что не хватало гостиниц, экскурсионных автобусов, гидов.»

20 Хотя иностранных туристов стало больше в регионах, речь идёт пока о символических цифрах, признают эксперты. «Есть интерес к Казани, Волгограду, югу России, – перечисляет Барзыкин. Что-то делается, но обычно не то, что нужно, и не в том объёме. Уровень инфраструктуры в провинциальных российских городах часто превращает экскурсионные поездки в экстремальный спорт.

25 Долгое время проблемы туристов не были в приоритете у властей, о них просто не задумывались. Взять Москву – наконец-то в метро появились объявления на английском, сделали навигацию с латинскими буквами, нумерацией выходов. И иностранцев с листочками, которые подходят и спрашивают, как пройти, уже не видно – сами как-то ориентируются. Осталось сделать понятную навигацию на улицах.

30 По мнению Барзыкина, развитие туризма будет связано с чемпионатом мира по футболу 2018 года. «Массы людей будут перемещаться между разными городами, и у них есть шанс увидеть страну такой, какая она есть в реальности: без медведей с балалайками, но с нормальными, гостеприимными людьми. Вернувшись, они поделятся впечатлениями с родными, друзьями. И очень важно, чтобы впечатления остались позитивными, а это вопрос грамотной организации Чемпионата мира».

35 А пока ясно, что иностранцы Россию по-настоящему ещё не открыли: наша огромная страна за пределами двух столиц по-прежнему остаётся экзотикой. И чтобы выйти из этого положения, нам надо не только решить традиционные проблемы с отелями, логистикой и транспортом, но и ответить на растущую международную конкуренцию за путешественника, в том числе со стороны новых центров туризма – азиатских мегаполисов.

Иван Дмитриенко, Профиль, 01.06.2017

LV2

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis « Глобальная индустрия ... » jusqu'à « на мировом туристическом рынке ».
(de la ligne 1 à la ligne 13)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1) Question de compréhension du texte

Готова ли Россия к массовому туризму?

(150 mots + ou – 10%* ; sur 20 points)

2) Question d'expression personnelle

По вашему мнению, что даёт стране организация крупных спортивных событий на её территории?

(250 mots + ou - 10%* ; sur 20 points)

* Le non-respect de ces normes sera sanctionné.

(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

III. THEME (sur 20 points)*

- 1) Je lui ai demandé où il allait mais il ne m'a pas répondu.
- 2) Beaucoup d'Ukrainiens vont en Russie chez des parents ou pour travailler.
- 3) Le caviar est beaucoup plus cher qu'autrefois en Russie. Mais il est meilleur marché qu'en France.
- 4) Le niveau de vie dans les villes de province russes est encore bas.
- 5) Le prix de beaucoup de produits étrangers a augmenté à cause des sanctions.
- 6) Vladimir Poutine a 65 ans.
- 7) En décembre le Comité international olympique a exclu la délégation russe des Jeux olympiques d'hiver.
- 8) Ma sœur veut que je travaille avec elle dans son entreprise.
- 9) Autrefois nous allions tous les ans en Bretagne avec des amis.
- 10) J'ai attendu Boris 3 heures à l'aéroport. Il est arrivé à 23 heures!

*(écrire les nombres en toutes lettres)

LATIN

Version Latine

3 h

Les qualités des grands peintres

Post Zeuxis atque Parrhasius, non multum aetate distantes, circa peloponesia ambo tempora (nam cum Parrhasio sermo Socratis apud Xenophontem invenitur), plurimum arti addiderunt. Quorum prior luminum umbrarumque invenisse rationem, secundus examinasse subtilius lineas traditur ; nam Zeuxis plus membris corporis dedit, id amplius atque augustius ratus atque, ut existimant, Homerum secutus, cui validissima quaeque forma etiam in feminis placet ; ille vero ita circumscrispsit omnia ut eum legum latorem vocent, quia deorum heroumque effigies, quales ab eo sunt traditae, ceteri, tamquam ita necesse sit, sequuntur.

Floruit autem circa Philippum et usque ad successores Alexandri pictura praecipue, sed diversis virtutibus : nam cura Protogenes, ratione Pamphilus ac Melanthius, facilitate Antiphilus, concipiendis visionibus quas *phantasias* vocant Theon Samius, ingenio et gratia, quam in se ipse maxime jactat, Apelles est praetantissimus.

Quintilien, *L'Institution oratoire*, XII, 10.

N.B. : Seuls documents autorisés : un dictionnaire latin-français BORNECQUE, GAFFIOT, GOELZER ou QUICHERAT. L'utilisation de tout matériel électronique est interdite.

GREC

Version Grecque

3 h

Euripide, *Alceste*

Admète blâme son père, qui n'a pas voulu se sacrifier pour lui.

οὐτ' ἦλθες ἐς τόνδ' ἐξ ἐμοῦ κληθεὶς τάφον
οὐτ' ἐν φίλοισι σὴν παρουσίαν λέγω.
κόσμον δὲ τὸν σὸν οὐποθ' ἦδ' ἐνδύσεται· *
οὐ γάρ τι τῶν σῶν ἐνδεὴς ταφήσεται.
τότε ξυναλγεῖν χρῆν' ὅτ' ὠλλύμην ἐγώ·
σὺ δ' ἐκποδὼν στὰς καὶ παρεῖς ἄλλω θανεῖν
νέω γέρων ὦν τόνδ' ἀποιμώξῃ νεκρόν ;
οὐκ ἦσθ' ἄρ' ὀρθῶς τοῦδε σώματος πατήρ,
οὐδ' ἢ τεκεῖν φάσκουσα καὶ κεκλημένη
μήτηρ μ' ἔτικτε, δουλίου δ' ἀφ' αἵματος
μαστῶ γυναικὸς σῆς ὑπεβλήθην λάθρα.
ἔδειξας εἰς ἔλεγχον ἐξελθὼν ὅς εἴ,
καί μ' οὐ νομίζω παῖδα σὸν πεφυκέναι.
ἦ τᾶρα πάντων διαπρέπεις ἀψυχία,
ὅς τηλικόσδ' ὦν κἀπὶ τέρμ' ἦκων βίου
οὐκ ἠθέλησας οὐδ' ἐτόλμησας θανεῖν
τοῦ σοῦ πρὸ παιδός, ἀλλὰ τήνδ' εἰάσατε
γυναῖκ' ὀθνεῖαν, ἣν ἐγὼ καὶ μητέρα
καὶ πατέρ' ἂν ἐνδίκως ἂν ἡγοίμην μόνην.

* ἦδ' désigne dans ce vers Alceste, épouse d'Admète, morte pour lui.

N.B. : Seuls documents autorisés : un dictionnaire grec-français BAILLY, GEORGIN ou MAGNIEN/LACROIX. L'utilisation de tout matériel électronique est interdite.

